

区議会



議場風景

区議会を構成するのは、区民によって選ばれた40名の議員です。議会は、条例に定められた年4回の定例会と、必要に応じて開かれる臨時会からなり、区の重要事項を議決します。議会には、内部組織として常任委員会、特別委員会及び議会運営委員会があります。

City Assembly

The city Assembly is made up of 40 members elected by the residents. In accordance with city ordinances, there are four regular sessions a year, and extraordinary sessions are convened when necessary to vote on important city issues. The Assembly consists of standing committees, special committees and the steering committee.

平和都市宣言

真の平和と安全を実現することは、私たちの願いであるとともに、人類共通の悲願であります。私たちは、日本国憲法に掲げられた恒久平和の理念に基づき、平和で自由な共同社会の実現に向けて努力しています。人間のぬくもりを感じるふるさと、美しい自然をこれから生れ育つ子ども達に伝えることは、私たちに課せられた大きな責務であります。私たちは、わが国が非核三原則を堅持することを求めるとともに、心から世界の恒久平和と永遠の繁栄を願いつつ、ここに北区が平和都市であることを宣言します。

昭和61年3月15日 東京都北区

Declaration of Peace

We recognize that true peace and security is our wish and a long-cherished desire common to humankind. We will make efforts to realize a community where peace and freedom flourish, based on the philosophy of lasting peace as declared in the Constitution of Japan. It is our great responsibility to pass on a hospitable hometown and beautiful natural surroundings to posterity. In witness thereof, we hereby declare that the City of Kita is a city of peace and we are of the conviction that our nation must maintain the three non-nuclear principles and earnestly hope for lasting peace and permanent prosperity for the world.

15 March 1986 Kita City, Tokyo

北区ゼロカーボンシティ宣言

～ 2050年二酸化炭素排出量実質ゼロに向けて～

今私たちは、かつてないスピードで進む地球温暖化の影響により、「気候危機」と呼ぶべき極めて深刻な自然の猛威に直面しています。北区は、四つの河川や南北に走る崖線といった地理的特徴を有し、水と緑のうるおいあふれるまちです。元気環境共生都市宣言を平成17年に行い、誰もが豊かで健康に暮らし続けることのできるまちを目指して、区民とともに環境問題に積極的に取り組んでいます。しかし、これからはより一層、誰もが気候危機の現状を我が事として受け止め、それぞれが「今、自分たちにできること」を意識し、温暖化の進行にブレーキをかける行動を起こしていく必要があります。そこで北区は、強い危機感・決意のもと、「2050年までに二酸化炭素排出量実質ゼロ(カーボンニュートラル)」を目指し、ここに脱炭素社会への移行に全力で取り組むことを宣言します。2050年は遠い未来ではありません。今を生きる私たちのみならず、これから生きる、これから生まれてくる子どもたちのために、区民や地域、事業者の皆さまと一体となり、「活力あふれる持続可能なまち北区」を明日へとつないでまいります。

令和3年6月24日 東京都北区

Kita City Zero Carbon City Declaration

～ Aiming for net zero carbon dioxide emissions by 2050 ~

We are now facing an unprecedented, fast-paced global warming that is causing an extremely serious natural onslaught that should be called a "climate crisis." Kita City, with its geographical features including four rivers and a north-south cliff line, is a city full of water and greenery. In 2005, Kita City declared a "Kita City Declaration of Healthy Coexistence with the Environment," and has been actively working together with its residents on environmental issues to create a city where everyone can continue to live in affluence and good health. However, going forward, it is necessary for everyone to treat the current climate crisis as their own personal crisis, to be aware of "what we can do now," and to take action to put the brakes on the progression of global warming. With an urgent sense of peril and also determination, Kita City hereby declares that we will do our utmost to transition to a decarbonized society, aiming to achieve "net zero carbon dioxide emissions (carbon neutrality) by 2050." The year 2050 is not in the distant future. For the purpose not only of those of us living today, but also of those who have yet to be born, we will work together with the residents, communities, and businesses of Kita City to create a "vibrant and sustainable Kita City" for the future of us all.

24 June 2021 Kita City, Tokyo

友好都市

Partner Cities

北区と山形県酒田市、群馬県甘楽町、群馬県中之条町は、平成7年に「災害時相互応援協定」を結びました。この関係をさらに充実させ、さらなる交流を行うため、平成9年に「友好都市交流協定」が調印されました。

Kita City concluded three separate agreements for natural disaster support in 1995 with Sakata City, Yamagata Prefecture, and Kanra Town and Nakanajo Town, Gumma Prefecture. Kita City also signed partner city agreements with the three municipalities in 1997 to deepen the relationships and increase exchanges.

山形県酒田市 Sakata City, Yamagata Prefecture

大正14年、北区に庄内地方出身者のための学生寮(荘内館)が建設されたことをきっかけに、交流が始まりました。平成4年に酒田市が「ふるさと北区区民まつり」に参加したことで交流がさらに活発になりました。

The exchange with Kita City started on the occasion of constructing in Kita City the school dormitory (Shonai-kan) at 1925 designed for those coming from the Shonai region. The exchange has become more frequent since Sakata City joined "Furusato(Spiritual Home) Kita City People's Festival" in 1992.

群馬県甘楽町 Kanra Town, Gumma Prefecture

昭和59年、区民が良好な自然環境の中で、スポーツ・レクリエーションを楽しむ「自然休暇村構想」により、さまざまな交流が開始されました。昭和63年に宿泊・レクリエーション施設「甘楽ふるさと館」を開設、区民に利用されています。

A wide variety of exchanges began in 1984 based on the "natural holiday camp concept" for residents of Kita City to enjoy sports and recreational activities in natural surroundings. The accommodation and recreational facility "Kanra-Furusatokan" was opened in 1988 and it is used by residents of Kita City.

群馬県中之条町 Nakanajo Town, Gumma Prefecture

北区の小学生が中之条町に学童疎開していたことが縁となり、交流しています。

Elementary school pupils from Kita City were evacuated to Nakanajo Town during World War II, and this led to an exchange between the two municipalities.

友好交流協力都市

Friendship Exchange and Cooperative Relations Partner City

中国北京市西城区 Xicheng District, Beijing City, China

1985年の王子小学校と中国北京第一実験小学校の交流をきっかけに、文化、青少年など幅広い分野での交流が行われてきました。1993年に、北京市旧宣武区と友好交流・協力関係合意書の調印をし、友好関係の発展と相互理解の推進を図っています。2010年7月、旧宣武区と旧西城区が統合し、新しい西城区となったことから、改めて西城区と友好交流・協力関係の合意書を交わし、引き続き文化・青少年などの分野を中心に相互交流を行っています。

As a result of the exchange between Oji Elementary School and the Beijing Number One Experimental Elementary School in 1985, exchanges in a wide variety of fields such as culture and young people have been ongoing. In 1993, a friendly exchange/cooperative relationship agreement was signed between the former Xuanwu District, Beijing City, China, and Kita City, and has driven the development of friendly relations and mutual understanding. In July 2010, the former Xuanwu and Xicheng Districts were integrated to form a new Xicheng District. Since then, there has been an agreement for friendship and cooperative relations with the new Xicheng District through mutual exchange, with a continuing focus on areas such as culture and youth.

米国ウォルナットクリーク市 Walnut Creek City, U.S.A.

1999年からアメリカ合衆国カリフォルニア州ウォルナットクリーク市のセブンヒルズスクールと、中学生の相互交流を続けており、この交流をさらに発展させるとともに、教育、文化をはじめ、幅広い分野の交流による相互理解を深めるため、2017年4月、同市とパートナーシティ協定を締結しました。協定の締結を機に、異文化への理解と国際的視野を持った人材を育成するとともに、英会話能力の習熟を図り、友好親善の礎となることを目的に、同市へ青少年交流団を派遣しています。

The mutual exchange of junior high school students with those of Seven Hills School in Walnut Creek City, California, U.S.A. has been carried out since 1999. Kita City concluded the partner city agreement with Walnut Creek in April 2017 to further develop this exchange and deepen mutual understanding through exchanges in a wide range of fields including education and culture. Taking the opportunity of the conclusion of this agreement, Kita City has been dispatching youth exchanging delegations to that city, for the development of human resources with cross-cultural understanding and international perspective, as well as for familiarizing themselves with English conversation aiming to be the base of friendship and amity.

北 区

北区勢要覧

発行：北区

令和5年(2023)9月

編集：北区政策経営部シティプロモーション推進担当課

〒114-8508 東京都北区王子本町 1-15-22

TEL 03-3908-1364 FAX 03-3905-3422

<http://www.city.kita.tokyo.jp/>



刊行物登録情報 5-1-049